

לומדים

פְּרֻשֶׁת כִּי תִשָּׂא

Thèmes de la Parachat Ki Tissa

- Le demi *chekel*
- Le *Kiyor* (bassin)
- L'huile d'onction
- Nomination des artisans
- **La faute du veau d'or**
- Les deuxièmes Tables de la Loi

תְּפִלַּת מֹשֶׁה רַבֵּינוּ

La prière de Moché

La Torah nous rapporte plusieurs occurrences lors desquelles Moché prie en faveur du peuple d'Israël, des autres, et de lui-même. Que pouvons-nous apprendre de toutes ces prières ?

La prière de Moché après le veau d'or

תְּפִלַּת מֹשֶׁה אַחֲרֵי חֲטָא הָעֵגֶל

Pendant que Moché monte recevoir la Torah sur le mont Sinai, les Bné Israël fautent et fabriquent un veau d'or :

1. Chemot, 32

(7) D.ieu parla à Moché : « Va, descends, car ton peuple s'est corrompu (...). (8) Ils se sont rapidement détournés du chemin que Je leur avais indiqué, ils ont fabriqué un veau de métal, se sont prosternés devant lui, lui ont apporté des sacrifices, et ont dit : 'Voici ton dieu, Israël' (...) (10) Et maintenant, laisse-Moi, que Ma colère déferle sur eux et que Je les détruise, et Je ferai de toi un grand peuple. »

1. שמות פרק לב

(ז) וַיְדַבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר כִּי שָׁחַת עַמִּי
 ...: (ח) סָרוּ מִהַר מִן הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם
 עֲשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסֶּכֶה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ וַיִּזְבְּחוּ לוֹ
 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל... (י) וְעַתָּה
 הַנִּיחָה לִּי וַיַּחַר אַפִּי בָהֶם וְאַכְלִם וְאַעֲשֶׂה
 אוֹתָךְ לְגוֹי גָדוֹל.

D'après nos Sages, Moché comprend ce que D.ieu attend de lui : il doit prier pour sauver le peuple.

2. D'après le Talmud de Babylone, Traité Brakhot, 32a

(...) Les forces de Moché l'abandonnèrent sur-le-champ et il ne put plus parler. Lorsque D.ieu lui dit : « Laisse-Moi^{a, b}, que Je les détruise » (Devarim, 9:14), Moché dit : « C'est à moi d'agir ! » Il se leva immédiatement, renforça ses prières et implora la clémence divine.

2a. Commentaires

- a. Laisse-Moi :** D.ieu lui montre ainsi qu'il a le pouvoir d'obtenir le pardon, par la prière. (Rachi)
- b. Laisse-moi :** D.ieu dit : « Laisse-moi ! » alors que Moché n'a pas encore prié pour eux. C'est comme si D.ieu lui avait « ouvert une porte » et lui avait fait savoir que c'est de lui que dépendait la chose : Il ne les détruirait pas si Moché priait pour eux (Chemot Rabba).

Moché commence alors à prier et apporte dans sa prière plusieurs arguments qui justifient d'accorder le pardon au peuple :

3. Chemot, 32

(18) Moché implora l'Éternel, son D.ieu, et dit : « Pourquoi, Éternel, Ta colère menace-t-elle Ton peuple, que Tu as fait sortir d'Égypte, par une grande force et une main puissante ?

(12) Pourquoi les Égyptiens diraient-ils : 'C'est pour leur malheur qu'Il les a fait sortir, pour les tuer dans les montagnes et les faire disparaître de la surface de la terre.' ? Reviens sur Ta colère et annule les malheurs qui menacent Ton peuple.

(13) Souviens-Toi d'Avraham, Yits'hak et Israël, Tes serviteurs, à qui Tu as promis par Toi-même (...) 'Je multiplierai votre descendance comme les étoiles du ciel'. »

3a. Commentaire de Sifté 'Hakhamim

Rachi pose la question suivante : D.ieu n'avait-Il pas de bonnes raisons d'être en colère contre le peuple, qui avait fabriqué le veau d'or ? Moché a dit à D.ieu : « La jalousie ne peut exister que dans les cas suivants : entre un sage et un autre sage, ou une personne puissante et une autre personne puissante »¹.

1. Mais comment D.ieu pourrait-Il être jaloux d'un simple veau d'or ?

3. שמות פרק לב

(יא) ויחל משה את פני ה' אלהיו ויאמר למה ה' יחרה אפך בעמך אשר הוצאת מארץ מצרים בכח גדול וביד חזקה: (יב) למה יאמרו מצרים לאמר ברעה הוציאם להרג אתם בהרים ולכלתם מעל פני האדמה שוב מחרון אפך והנחם על הרעה לעמך: (יג) זכר לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בדך... ארבה את זרעכם ככוכבי השמים...



Moché déploie tous les efforts possibles pour implorer la miséricorde divine en faveur du peuple :

4. D'après le Talmud de Babylone, Traité Brakhot, 32a

« Moché implora l'Éternel, son D.ieu ». Rabbi Eléazar dit à ce propos : « Cela nous apprend que Moché a prié jusqu'à en tomber malade¹. »

1. Le mot utilisé pour implorer est ויחל, de la même racine que חולה, malade.

Moché est si inquiet pour le peuple qu'il refuse la proposition divine de commencer un nouveau peuple à partir de sa descendance. Il dit à D.ieu :

5. Chemot, 32

(32) Et maintenant, si Tu pardonnais leur faute ! Et si Tu ne le fais pas, efface-moi je T'en prie du livre¹ que Tu as écrit.

1. D'après Rachi, il fait référence à la Torah ; il est donc prêt à être effacé de toute la Torah si la faute n'est pas pardonnée. Mais d'après Rachbam, il s'agit du livre de la vie ; il est donc prêt à mourir si la faute n'est pas pardonnée.

5. שמות פרק לב

(לב) ועתה אם תשא חטאתם, ואם אין מחני נא מספרך אשר כתבת.

Moché prie pour le peuple, il est prêt à mourir pour le sauver.

1. Comment a-t-il compris que D.ieu attendait ses prières ?
2. Citez trois arguments que Moché utilise pour que sa prière soit acceptée.
3. Quel genre de dirigeant Moché était-il ? Indiquez sur quelles sources vous appuyez votre réponse.
4. Référez-vous à Chemot, 32:14 et dites quelle est la réaction divine à la prière de Moché.



Le saviez-vous ?

שִׁפְתֵי חֲכָמִים Sifté 'Hakhamim

C'est un commentaire populaire des commentaires de Rachi sur la Torah et les cinq *Mégillot*. En plus du commentaire de l'auteur, Rabbi Chabtaï Bass, l'ouvrage inclut des compilations de commentaires rédigés par d'autres personnes.

Le livre a été imprimé pour la première fois à Amsterdam en 1680. Le commentaire *Sifté 'Hakhamim* est aujourd'hui présent dans certains '*houmachim* dits *Mikraot Guedolot*', mais le plus souvent, il n'est imprimé que sous sa forme résumée, appelée *Ikar* (L'essentiel) *Sifté 'Hakhamim*.

1. Comportant de nombreux commentaires différents.



תְּפִלוֹת נוֹסְפוֹת - Les autres prières de Moché

La Torah nous rapporte d'autres prières que Moché adresse à D.ieu.

Après que les *Bné Israël* ont envoyé des explorateurs pour observer *Erets Israël*, ils écoutent leurs paroles et acceptent leur conclusion qu'il ne faut pas entrer dans cette terre.

D.ieu Se met en colère contre le peuple, qui ne croit pas en Lui, et veut les anéantir.

6. Bamidbar, 14

(11) D.ieu dit à Moché :

« Quand ce peuple cessera-t-il de m'outrager ? jusqu'à quand n'auront-ils pas confiance en Moi ? (...)

(12) Je vais le frapper de la peste et l'anéantir, et faire de toi un peuple plus grand et plus puissant que lui. »

6. במדבר פרק יד

(יא) וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה עַד אַנְהָ יִנְאַצְנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד אַנְהָ לֹא יֵאֱמִינוּ בִּי... (יב) אֶכְנֹו בַדָּבָר וְאוֹרְשֵׁנוּ וְאֶעֱשֶׂה אֶתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל וְעַצוֹם מִמֶּנּוּ.



Cette fois encore, Moché se met à prier et implore la miséricorde divine en faveur du peuple.

7. Bamidar, 14

(17) Maintenant, que la puissance de D.ieu se déploie, comme Tu l'as dit : (18) « L'Éternel est patient, plein de bienveillance, Il supporte la faute et le péché (...) » (19) Pardonne, je Te prie, la faute de ce peuple, selon ta clémence infinie, comme Tu leur as pardonné depuis l'Égypte jusqu'à présent (...)

7. במדבר פרק יד

(יז) וְעַתָּה יַגְדֵל נָא כַח אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר: (יח) ה' אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד נִשְׂא עוֹן וְפֹשֵׁעַ... (יט) סִלַּח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה כַּגְּדוֹל חַסְדְּךָ וְכְאֲשֶׁר נִשְׂאָתָה לְעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָ.

Moché prie de nouveau après la faute des Eaux de la discorde. Moché et Aharon sont punis et ne pourront entrer en *Erets Israël*. Avant que le peuple entre dans le pays, Moché demande :

8. Devarim, 3

(23) **J'ai supplié**^a D.ieu à ce moment, en ces termes :

(24) « Éternel, D.ieu, Tu as commencé à montrer à ton serviteur Ta grandeur et Ta main puissante (...) (25) Fais-moi passer, je t'en prie^b, afin que je voie cette bonne terre qui est de l'autre côté du Jourdain, cette belle montagne, et le Liban ».

8. דְּבָרִים פֶּרֶק ג

(כג) וְאֶתְחַנֵּן אֶל ה' בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר: (כד) ה' אֱלֹהִים אֲתָה הַחֲלוּתָ לְהִרְאוֹת אֶת עַבְדְּךָ אֶת גְּדֻלָּתְךָ וְאֶת יָדְךָ הַחֲזָקָה... (כה) אֶעֱבְרָה נָא וְאֶרְאֶה אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַהוּא הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוּ.

8a. Commentaire de Rachi

- a. **J'ai supplié** : c'est un des dix mots qui désignent la prière.
- b. **Fais-moi passer, je t'en prie** : « je t'en prie » indique une requête.

א. פירוש רש"י

- א. ואתחנן - זה אחד מעשרה לשונות שנקראת תפלה.
- ב. אעברה נא - אין נא' אלא לשון בקשה.

1. Quels arguments Moché utilise-t-il après la faute des explorateurs, afin que sa prière soit acceptée ?
2. D'après le texte de Bamidbar 14:20, quelle a été la réponse divine à la prière de Moché ?
3. En quoi la prière mentionnée dans Devarim 3:23 est-elle différente des autres prières ?
4. Connaissez-vous d'autres prières de Moché ? Lesquelles ?



Les lois de la Tefila, inspirées par Moché

הַלְכוֹת תְּפִלָּה הַנִּלְמְדוֹת מִמֹּשֶׁה

Les prières de Moché ont permis aux Sages de fixer certaines règles relatives à la prière :

9. D'après le Talmud de Babylone, Traité Brakhot, 32a

Rabbi Simlaï enseigne : **On doit toujours commencer par réciter les louanges de D.ieu^a, ensuite prier.**

Comment le sait-on ? On l'apprend de Moché, comme il est écrit : « J'ai supplié D.ieu à ce moment », et aussi « Éternel, D.ieu, Tu as commencé à montrer à ton serviteur Ta grandeur et Ta main puissante », puis « Fais-moi passer, je t'en prie, afin que je voie cette bonne terre ».

9a. Commentaire de Rachi sur le Talmud de Babylone, Traité Avoda Zara, 7b

- a. **On doit toujours commencer par réciter les louanges de D.ieu** : Les trois premières bénédictions (de la *Amida*) sont celles concernant les patriarches, la grandeur divine et la sainteté divine ; elles ne contiennent pas de prière, mais uniquement des louanges, puis viennent ensuite les autres bénédictions, avec des supplications et des prières.

9א. פירוש רש"י על תלמוד בבלי עבודה זרה דף ז עמוד ב

- א. יסדר אדם שבוחר של הקב"ה - שלש ברכות ראשונות: אבות, גבורות, וקדשת השם, שאין בהן תפלה אלא שבח, ואחר כך בשאר ברכות, יש דברי תחנון ותפלה.

Lorsqu'on implore la clémence divine, il est bon de rappeler d'abord les mérites de nos ancêtres :

10. Réponse du Rachba (Rabbi Chlomo ben Avraham Aderet), partie 1, paragraphe 223

Nous évoquons les patriarches afin de rappeler leurs mérites au début de nos supplications. C'est ce que Moché a fait lorsqu'il a prié, à un moment de grande détresse, en disant (Chemot, 32) : « Souviens-Toi d'Avraham, Yits'hak et Israël, Tes serviteurs ». C'est aussi ce que nous rappelons dans notre prière, en disant : « Qui se souvient des bienfaits des patriarches et envoie un libérateur à leurs descendants. »

1. De quelle manière la prière de la *Amida* que nous récitons s'inspire-t-elle de la prière de Moché ? (Deux réponses)
2. Que fait-on le jour de Roch Hachana pour rappeler le mérite de nos *Avot* ?



www.lamorim.org | info@lamorim.org | © Tous droits réservés
Dvora Serrao, directrice de Lamorim
Florence Touati-Wachstock, experte pédagogique Lamorim
Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim



אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il
דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164
חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 81-5-24
עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303